

ལྷོ་ལྷོ་སྤོན་ལམ་རིན་ཆེན་སྤེང་བ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས།

The Precious Garland

The Prayer of the Intermediate State



Gyalshen Institute

ཨ་ལྷོ་རྒྱུ།

ད་ལྟ་གནས་པ་ཚེ་ཡི་བར་དོ་ལ། རང་སེམས་མ་རྟོགས་འཁོར་བའི་ལས་ལ་གཡེད། མི་རྟག་འཚིབ་མ་དུན་འདི་དོན་སྐྱབ། ལུག་
བསྐྱེད་སྐྱེ་ན་ལ་འཚིབ་སྐྱོགས་སུ་རྒྱུད། ལྷུ་ལུས་སློབ་ལྟ་བུ་ལྱིས་ཐེབ་ཅོ་ན། གཞུང་འཛིན་ཞེན་ཆགས་རང་སར་གྲོལ་བར་ཤོག།

**Da ta né pa tsé yi bar do la
Rang sem ma tok khorwé lé la yeng
Mi tak chiwa ma dren di dön drup
Duk ngel kyé ga na chi drok su tsü
Gyu lü lo bur né kyi tep tsa na
Zundzin zhen chak rang sar drölwar shok**

At this time, in the bardo of this life
We do not understand our minds, are distracted by the pursuits of samsara
Do not remember impermanence and death, and focus only on samsaric goals
And are trapped in the suffering of birth, aging, sickness, and death
When this illusory body suddenly falls ill
May grasping of subject and object naturally liberate

སྲ་མ་མཁུན་ལོ་སྐྱབས་རྗེས་གཞུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལྷོད་རིག་མ་སུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་
གྱིས་རྫོབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion
Bless me to cut the illusions of the bardo
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the son

དེ་ནས་འཆི་ཁ་དུས་ཀྱི་བར་དོ་ལ། རང་ཉིད་གཅིག་ཕུར་པ་རོལ་འགོ་བའི་ཚོ། ཉེ་དུང་འབྲེལ་བ་ཀུན་གྱིས་མཐའ་བསྐོར་ཀྱང་།
 རྒྱུ་ཅིག་ཚམ་ཡང་སྡོད་པའི་ཐབས་མེད་པས། ལུས་ཀྱི་འཁྲུལ་འཁོར་འབྱུང་བའི་འཇིག་པའི་དུས། གཟུང་འཛིན་ཞན་ཆགས་
 རང་སར་གྲོལ་བར་ལོས།

Dé né chi kha dü kyî bar do la
Rang nyi chik pur pa rôl drowé tsé
Nyé drung drelwa kün gyi ta kor kyang
Ké chik tsam yang dö pé tap mé pé
Lü kyî trünkhor jung zhi jik pé dü
Zundzin zhen chak rang sar drölwar shok

Thus, in the moment of death
 When we travel all alone beyond this world
 Though surrounded by dear family and friends
 There is no way to remain even a moment longer
 When the four elements of the cyclic illusory body dissolve
 May grasping of subject and object naturally liberate

ལྷ་མ་མཁུན་ལོ་སྤྲུགས་རྗེས་གཟུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷོད་རིག་མ་གྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་
 གྱིས་སློབས།

La ma khyen no tuk jé zung du söl
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop

Teacher, please know me and hold me with compassion
 Bless me to cut the illusions of the bardo
 Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the son

ས་ཡི་རྩལ་པ་ལྷུ་ལ་ཐིམ་པའི་ཚེ། ལུས་ཀྱི་སྤྱོད་ས་ཤོར་ས་ལ་བྱིད་ས་པ་འདྲ། སླིབ་སྒྱུ་ལྷ་ལྷ་དུང་འཚུབ་སྤང་བ་འཆར། རང་འོད་
སེར་པོ་ལམ་ལམ་ཤར་བའི་ཚེ། གསལ་བ་རང་འབྱུང་སྒྱུ་རུ་རྩྏ་གསལ་པར་འོག།

Sa yi nü pa chu la tim pé tsé
Lü kyi top shor sa la jing pa dra
Mik gyu gya gyu dü tsup nangwa char
Rang ö ser po lam lam sharwé tsé
Selwa rang jung ku ru tok par shok

In the moment the earth energy dissolves into water
The body loses power, sinking into earth
Flickering mirages and swirling smoke appear
In the moment that the bright yellow light of my self appears
May I recognize it as the body of Selwa Rangjung (Self-Arising Clarity)

སྤྱི་མཉམ་ཕྱིན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་གཟུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྤང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྤོབས། སྤོང་རིག་མ་གྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་
གྱིས་སྤོབས།

La ma khyen no tuk jé zung du söl
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop

Teacher, please know me and hold me with compassion
Bless me to cut the illusions of the bardo
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the son

ལྷུ་ཡི་རྩལ་པ་ལེ་ལ་ཐིམ་པའི་ཚེ། ལུས་བཀྲལ་ཤོར་ཞིང་ཁ་སྐྱམ་སྡེ་ཡང་སྐྱམ། ཡུང་ཕྱོད་བན་བུན་ཚུས་ཚེར་སྤང་བ་འཆར། ལྷུ་
ཡི་དངས་མ་འོད་སྤོང་འཆར་བའི་ཚེ། དགའ་བ་དོན་གྲུབ་སྒྱུ་རུ་རྩྏ་གསལ་པར་འོག།

Chu yi nü pa mé la tim pé tsé

**Lü trak shor zhing kha kam ché yang kam
 Ché chö ben bün chü cher nangwa char
 Chu yi dang ma ö ngön charwé tsé
 Gawa dön drup ku ru tok par shok**

In the moment the water energy dissolves into fire
 The radiance of the body slips away, the mouth and tongue are dry
 There are meandering, hazy wisps and eddies, and the feeling of being swept away by
 water

In the moment that the blue light of the essence of water appears
 May I recognize it as the body of Gawa Dondrup (Joyful Accomplishment)

གླ་མ་མཁུའོ་ལོ་སྤྱུགས་རྗེས་གཟུང་དུ་གསོལ། བར་དེའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལྷོད་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl
 Bar dö trül nang chö par jin gyi lop
 Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion
 Bless me to cut the illusions of the bardo
 Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the son

མེ་ཡི་རུས་པ་རྒྱུད་ལ་ཐིམ་པའི་ཚོ། ལུས་ཀྱི་དོད་ཡལ་རྩ་རྣམས་དར་མ་རུས། སྲིན་བྱུ་མེ་བྱེར་ལྟ་བུའི་སྣང་བ་འཆར། རང་འོད་དམར་པོ་ལམ་ལམ་ཤར་བའི་དུས། བྱེ་བྲག་དངོས་མེད་སྐྱུ་རུ་རྩྭ་གསལ་པར་འོག།

**Mé yi nü pa lung la tim pé tsé
 Lü kyi drö yel tsa nam dar ma nü
 Sin bu mé khyer ta bü nangwa char
 Rang ö mar po lam lam sharwé dü**

Jé drak ngö mé ku ru tok par shok

In the moment the fire energy dissolves into wind
The heat of the body fades away, and stops moving through the channels
There is the feeling of being surrounded by fireflies
When my own red light vividly arises
May I recognize it as the body of Jedrak Ngome (No Essence, No Divisions)

སྲ་མ་མཁུའོ་ལོ་ལྷན་ས་རྗེས་གཞུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷོད་རིག་མ་གྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion
Bless me to cut the illusions of the bardo
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the son

རླུང་གི་རྒྱས་པ་རྣམ་ཤེས་དག་ལ་ཐིམ་པའི་ཚོ། དཔུགས་ཀྱང་ཚད་ནས་མིག་ཀྱང་ལྱེན་ལ་བསྐྱོབ། མར་མེ་རླུང་ལྱེར་ལྟ་བུའི་སྣང་བ་འཚར། རང་དོད་ལྡང་ལུ་ལམ་ལམ་འཕར་བའི་དུས། དགོ་སྣ་གར་ལུག་སྐྱུ་རུ་རྩོགས་པར་ཤོག།

**lung gi nü pa nam shé dak la tim pé tsé
Uk kyang ché né mik kyang gyen la dok
Mar mé lung khyer ta bü nangwa char
Rang ö jang khu lam lam sharwé dü
Gé lha gar chuk ku ru tok par shok**

In the moment that wind energy dissolves into consciousness
The breath ceases, the eyes roll upwards
There is the feeling of trembling in the wind, like a butter-lamp flame

When my own green light vividly arises
May I recognize it as Gehla Garchuk (Virtuous Dance of Abundance)

སླ་མ་མཁུལ་ལོ་ཐུགས་རྗེས་གཞུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷོད་རིག་མ་གྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion
Bless me to cut the illusions of the bardo
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the son

རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཀུན་གཞིར་ཐིམ་པའི་ཚོ། ཕྱི་ཡི་ཡུལ་འགག་ནང་གི་དབང་པོ་འགག་ནམ་མཁའ་སློབ་བྲལ་ལྷ་སྤྱི་སྣང་བ་འཆར། རང་བཞིན་འོད་གསལ་པར་དོའར་བའི་ཚོ། ཀུན་སྣང་བྱུང་པའི་སྐུ་རུ་རྟོགས་པར་འོག།

**Nam par shé pa kün zhir tim pé tsé
Chi yi yül gak nang gi wang po gak
Nam kha trin drel ta bü nangwa char
Rang zhin ö selwar do sharwé tsé
kün nang khyap pé ku ru tok par shok**

In the moment when consciousness dissolves into the base
External objects cease, internal senses cease
There is the feeling of a cloudless sky
When the clear light bardo of the natural state arises
May I recognize it as Kun Nang Khyap Pa (All Pervading Appearances)

ལྷ་མ་མཉེན་ནོ་ཐུགས་རྗེས་གཟུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལྷོད་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion
Bless me to cut the illusions of the bardo
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the son

ཚོགས་དུག་ཡུལ་དུག་ཅི་ཏར་ཐིམ་པའི་ཚོ། ལུན་འཐིབ་ཁག་ཆར་ཁག་མཚོ་འཁྲིལ་བའི་དུས། ལྷ་ཚེན་གསལ་དང་འོད་ཚེན་འཕར་བའི་ཚོ། རང་སྣང་སྣང་ལྷིན་པར་དོ་ཤེས་ནས། རང་རིག་བོད་ཉིད་དབྱིངས་སྤྱངས་སྤྱངས་འོག།

**Tsok druk yül druk tsi tar tim pé tsé
Mün tip trak char trak tso khyilwé dü
Dra chen drak dang ö chen sharwé tsé
Rang nang gyu ma yin par ngo shé né
Rang rik bö nyi ying su sang gyé shok**

In the moment the six consciousnesses and the six sense objects dissolve in the heart
Clouds of darkness gather, and the rain of blood flows into lakes of blood
When the great sound and the great light arise
By recognizing them as self-manifesting illusion
May I awaken with self-awareness in space, the nature of Bon

ལྷ་མ་མཉེན་ནོ་ཐུགས་རྗེས་གཟུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལྷོད་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

La ma khyen no tuk jé zung du söl

**Bar dö trül nang chö par jin gyi lop
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion
Bless me to cut the illusions of the bardo
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the son

ཕྱ་ལེས་རྟེན་མེད་ད་བྱུར་བྱུད་པའི་ཚོ། ཡ་རོལ་འཛིགས་རུང་ག་ལེན་རྗེའི་སྣང་བ་འཆར། མྱ་འོད་ཟེར་གསུམ་རང་སྣང་འཁྲུལ་
པ་རྣམས། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**Nam shé ten mé da bur bü pé tsé
Pa röl jik rung shin jé nangwa char
Dra ö zer sum rang nang trül pa nam
Bar do ngé par drölwar jin gyi lop**

In the moment consciousness emerges as an orphan, without support
And meets the fearful lord of death in the world beyond
And the delusory self-manifesting sound, light, and rays
By recognizing these as self-arising self-energy
Please bless me to liberate fully in this bardo

སྐྱམ་མཁའའཕྱེན་ལོ་སྐྱབས་རྗེས་གསུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། མྱོད་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་
གྱིས་སློབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion
Bless me to cut the illusions of the bardo
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the son

སྒྲུ་མར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། བཀའ་དན་སྐྱེ་སློང་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། དུས་གསུམ་མཉམ་ཉིད་རྟོགས་པར་
 བྱིན་གྱིས་སློབས། སྐྱུ་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ཡེ་ཤེས་ལྡང་ལྡན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། འགྲོ་དོན་
 དཔག་མེད་རྣམས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཉེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་གཞུང་དུ་གསོལ།

**Nangwa gyu mar tok par jin gyi lop
 Né ngen kyé go chö par jin gyi lop
 Dü sum nyam nyi tok par jin gyi lop
 Ku sum sang gyé top par jin gyi lop
 Yé shé nga dang den par jin gyi lop
 Dro dön pak mé nü par jin gyi lop
 La ma khyen no tuk jé zung du söl**

Bless me that I may recognize all illusory appearances
 Bless me that I may shut the doors to the three lower realms
 Bless me that I may recognize the single essence of the three times
 Bless me that I may obtain the three bodies of the Buddha
 Bless me that I may be imbued with the five wisdoms
 Bless me that I may create limitless benefit for sentient beings
 Teacher, please know me and hold me with compassion

by Je Kurzhog Pa

Translated by Chaphur Rinpoche and Anna Tara



© Gyalshen Institute